



PAUL COLLIN

Rébecca

SCÈNE BIBLIQUE
pour Soli, Chœurs & Orchestre

PAR

CÉSAR FRANCK

Partition pour Chant & Piano

• Prix: 6 f net.

Parties de Chœurs, (en Location)

PARIS

AU MÉNESTREL 2^{bis} Rue Vivienne, HEUGEL & C^{IE}
Éditeurs - Propriétaires pour tous Pays

Tous droits de Reproduction de Traduction et de Représentation réservés

PAPBIZET

REBECCA

SCÈNE BIBLIQUE

PAUL COLLIN

CÉSAR FRANCK

PERSONNAGES

REBECCA SOPRANO

ELIEZER BARYTON

CHŒUR: JEUNES FILLES, COMPAGNES DE REBECCA.

CHAMELIERS, SERVITEURS D'ELIEZER.

LISTE DES MORCEAUX

	Pages
Nº 1. INTRODUCTION et CHŒUR... Sous l'ombre fraîche des palmiers..... <i>S. S. C.</i>	2
Nº 2. AIR et CHŒUR..... Encore un jour qui fuit!..... <i>Rebecca, S. S. C.</i>	13
Nº 5. CHŒUR des CHAMELIERS... Nous marchions avant que l'aurore..... <i>T. B.</i>	26
Nº 4. AIR et SCÈNE..... O Seigneur Dieu!..... <i>Eliezer</i>	37
Nº 5. DUO..... Seigneur, vous paraissez avoir fait longue route... <i>Rebecca, Eliezer</i>	43
Nº 6. FINAL..... Bien loin de nous tu vas partir!..... <i>S. C. T. B.</i>	56

Pour l'exécution de cet ouvrage
s'adresser à l'éditeur **HEUGEL et Cie** qui seul pourra louer les parties d'orchestre.

Les parties de chœurs étant gravées, toute reproduction
partielle ou totale par la copie ou l'autographie sera rigoureusement poursuivie
selon les lois sur la propriété artistique.

RÉBECCA

SCÈNE BIBLIQUE

PAUL COLLIN

CESAR FRANCK

N° 1.

INTRODUCTION ET CHŒUR.

Allegretto

1^{er} Dessus

2^d Dessus

Contraltos

PIANO

Fl. *espress.*
Cl.

All.

Quat.

P espress.

P *All.*

Cor

a tempo
All.

Quat.

poco rall.

P

poco sf

All.

Hb. *espress.*
Cl.

poco rall.

a tempo
Quat.

dim.

P

Cor

espress.

1^{er} Dessus *dolce*

2^d Dessus *Sous-dolce*

Contraltos *Sous-dolce*

Cl. *Fl.* *Sous*

sempre dolce e

A

l'om - bre fraî - che des pal - miers, On en - tend fré -

l'om - bre fraî - che des pal - miers, On en - tend fré -

l'om - bre fraî - che des pal - miers, On en - tend fré -

sosten.

pizz.

- mir des bruits d'ai - les, Dans les nids le chant des ra - miers

- mir des bruits d'ai - les, Dans les nids le chant des ra - miers

- mir des bruits d'ai - les, Dans les nids le chant des ra - miers

Répond au chant des tour - te - rel - les,

Répond au chant des tour - te - rel - les,

Répond au chant des tour - te - rel - les,

FL.

pizz.

poco f

La bri - se loin - tai - ne des mers

poco f

La bri - se loin - tai - ne des mers

poco f

La bri - se loin - tai - ne des mers

poco f

— Pas - se sur — nos fronts, douce et pu — re

— Pas - se sur — nos fronts, douce et pu — re

— Pas - se sur — nos fronts, douce et pu — re

poco f

pp

Et ca - res - sant les ra - meaux verts, Les em - plit d'un va - gue mur -

pp

Et ca - res - sant les ra - meaux verts, Les em - plit d'un va - gue mur -

pp

Et ca - res - sant les ra - meaux verts, Les em - plit d'un va - gue mur -

B

- mu - re .

- mu - re .

- mu - re .

f

poco f

f

f

Les sil - lons - long - temps ac - ca - blés Par l'ar -

f

Les sil - lons long - temps ac - ca - blés Par l'ar -

f

Les sil - lons long - temps ac - ca - blés Par l'ar -

molto dim. *p*

deur du jour font si - len - ce; Et l'on

molto dim. *p*

deur du jour font si - len - ce; Et l'on

molto dim. *p*

deur du jour font si - len - ce; Et l'on

molto dim. *p*

pp *poco rall.*

voit on - du - ler - les blés, Au vent du soir qui les ba -

pp

voit on - du - ler les blés Au vent du soir qui les ba -

pp

voit on - du - ler les blés, Au vent du soir qui les ba -

pp *poco rall.*

a tempo

-lan - ce.

a tempo

-lan - ce.

a tempo

-lan - ce.

a tempo

p

C *molto cresc.* *mf*

Et les pé - né - tran - tes sen - teurs De

Et les pé - né - tran - tes sen - teurs De

Et les pé - né - tran - tes sen - teurs De

molto cresc. *mf*

ces bien - fai - san - tes ha - lei - nes Ver - sent le

ces bien - fai - san - tes ha - lei - nes Ver - sent le

ces bien - fai - san - tes ha - lei - nes Ver - sent le

mf *f*

dim. subito

cal - me dans les cours En ver - sant la paix sur les

cal - me dans les cours En ver - sant la paix sur les

cal - me dans les cours En ver - sant la paix sur les

dim. subito *dim. subito*

dim. subito

p

plai nes Ver sent le cal me dans les

p

plai nes Ver sent le cal me dans les

p

plai nes Ver sent le cal me dans les

p

Bois

Quat.

ppp

D

cours En ver sant la paix sur les plai

ppp

cours En ver sant la paix sur les plai

ppp

cours En ver sant la paix sur les plai

ppp

Bois

Quat.

sempre ppp

nes. Sous l'om bre fraî che

sempre ppp

nes. Sous l'om bre fraî che

sempre ppp

nes. Sous l'om bre fraî che

sempre ppp

Bois

Vlles

B¹

des pal - miers On en - tend fré -

des pal - miers On en - tend fré -

des pal - miers On en - tend fré -

- mer des bruits d'ai - les; Dans les nids le

- mir des bruits d'ai - les; Dans les nids le

- mir des bruits d'ai - les; Dans les nids le

chant des ra - miers Ré - pond au chant des

chant des ra - miers Ré - pond au chant des

chant des ra - miers Ré - pond au chant des

tour - te - rel - les.

tour - te - rel - les.

tour - te - rel - les.

molto rf

E

f La

mf La bri - se loin - tai - ne des

mf La bri - se loin - tai - ne des

f *mf*

f bri - se loin - tai - ne des mers

f Passe sur - nos

mers Pas - se sur - nos fronts, douce et pu

mers Pas - se sur - nos fronts, douce et pu

pp

fronts ca - res - sant les rameaux

pp

fronts Et ca - res - sant les ra - meaux

pp

fronts Et ca - res - sant les ra - meaux

verts, Les em - plit d'un va - gue mur - mu - re. Et

verts, Les em - plit d'un va - gue mur - mu - re. Et

verts, Les em - plit d'un va - gue mur - mu - re. Et

f

f

f

les pé - né - tran - tes sen - teurs De

les pé - né - tran - tes sen - teurs De

les pé - né - tran - tes sen - teurs De

ff ces bien - fai - san - tes ha - lei - nes Ver - sent le *molto dim.*
ff ces bien - fai - san - tes ha - lei - nes Ver - sent le *molto dim.*
ff ces bien - fai - san - tes ha - lei - nes Ver - sent le *molto dim.*

pp cal - me dans les cœurs, En ver - sant la paix sur les *pp*
pp cal - me dans les cœurs, En ver - sant la paix sur les *pp*
pp cal - me dans les cœurs, En ver - sant la paix sur les *pp*

p plai - nes, Ver - sent le cal - me dans les *p*
p plai - nes, Ver - sent le cal - me dans les *p*
p plai - nes, Ver - sent le cal - me dans les *p*

Bois
 M. G.
 Quat.

ppp
 cours En ver - sant la paix sur les plai -
ppp
 cours En ver - sant la paix sur les plai -
ppp
 cours En ver - sant la paix sur les plai -

ppp
 Bois
 Quat.

rall.
 - nes .
 - nes .
 - nes .

rall.

Quasi lento

N° 2.

AIR ET CHŒUR

Récit

RÉBECCA

En - core un jour qui fuit !

1^{er} Dessus

2^{ds} Dessus

Contraltos

CHŒUR DE JEUNES FILLES

PIANO

Più-lento *très largement*

R

Ah ! bé - ni

R

soit à ja - mais le Sei - gneur qui per - mit dans sa tou - te puis -

dolce *rall.*

R
 - san - ce Que pour nous tous ce fût un jour d'in - no - cen - ce,

Quat.

poco sf *poco sf* **p** Bois *rall.* Quat. **pp.**

Molto lento

R
 De bonheur et de paix!

p

H^b

Cl.
B^{is}

Moderato *mf* *lar.*

R

rall. Quat. **pp**

sf

En

- gement

R
 toi, mon Dieu, notre â - me se confi - e Et notre voix te glo - ri -

Cl.

sempre stacc.

R

- fi - e; Con - serve nous l'ap - pui de ton secours

espress.

R

Comme aujourd'hui, Sei - gneur, et de main et tou -

R

- jours!

f Comme aujourd'hui, Sei - gneur, et de

f Comme aujourd'hui, Sei - gneur, et de

f Comme aujourd'hui, Sei - gneur, et de

R

C'est ta vo-lonté

- main et tou - jours .

- main et tou - jours .

- main et tou - jours .

pp

pizz.

R

qui dis- pose . Et règle à son gré toute cho - se, Tout

espress.

R

homme est soumis à ta loi. O créa - teur de la na -

pp

cresc.

f

poco più f

R. *tu - re, Re - cois de toute cré - a - tu - re L'hom -*
espress.

R. *- ma - ge d'amour et de foi!*
f *L'hom - ma - ge d'amour et de*
f *L'hom - ma - ge d'amour et de*
f *L'hom - ma - ge d'amour et de*
crese.

A *vibrato:*
R. *o maître é - ter -*
foi!
foi!
foi!
pp *ff* *p*

R. nel, ô Roi du monde, Ta

R. *molto dolce.*
 main en bienfaits est fé - con - - de, C'est en ta bonté que se

Cors

R. *dolciss.*
 fon - - de No - tre u - ni - que es - poir!

R. *poco a poco cresc.*
 Sour - ce de force et de lu - miè - - re,

Quat

R.  *Daigue écouter l'humble pri - è - re Qui vers ton*

B
R.  *ciel, de no - tre ter - re, Monte chaque soir!*

R.  *Sour - ce de force et de lu -*
mf molto cresc.
Sour - ce de force et de lu - miè - re,
mf molto cresc.
Sour - ce de force et de lu - miè - re,
mf molto cresc.
Sour - ce de force et de lu - miè - re,

R.

miè - re, Dai - gne é - cou - ter l'humble pri -

Dai - gne é - cou - ter l'humble, pri - è - re

Dai - gne é - cou - ter l'humble pri - è - re

Dai - gne é - cou - ter l'humble pri - è - re

R.

è - re Qui mon - te vers *molto dim.*

è - re Qui vers ton ciel, de no - tre ter - re, Monte chaque *molto dim.*

è - re Qui vers ton ciel, de no - tre ter - re, Monte chaque *molto dim.*

è - re Qui vers ton ciel, de no - tre ter - re, Monte chaque *molto dim.*

è - re Qui vers ton ciel, de no - tre ter - re, Monte chaque *molto dim.*

B 2

molto dolce.

R.
 This system contains the first four staves of music. The top staff is a vocal line for the soprano, with lyrics: "toi! En toi, mon Dieu, notre". The second and third staves are vocal lines for the alto and tenor, with lyrics: "soir! En toi". The fourth staff is a vocal line for the bass, with lyrics: "soir! En toi". The harp accompaniment begins in the fifth staff, marked "Harpe." and "pp". The harp part features a flowing sixteenth-note melody in the right hand and a simple bass line in the left hand.

R.
 This system contains the next four staves of music. The top staff is a vocal line for the soprano, with lyrics: "à - me se con - fi - e, En toi, mon Dieu, notre". The second and third staves are vocal lines for the alto and tenor, with lyrics: "notre à - me se, con - fi - e!". The fourth staff is a vocal line for the bass, with lyrics: "notre à - me se con - fi - e!". The harp accompaniment continues in the fifth staff, maintaining the same melodic and harmonic texture as the first system.

R. à-me se confi - e Et notre voix te glori - fi - e,

Cl. Cor. Cl.

Bons

R. *f* Comme aujourd'hui, Seigneur, et de - main, et tou -

vons

molto cresc. *dim.* *p*

villes

R. **C**

- jours!

ff Comme aujourd'hui, Sei - gneur, et de -

ff Comme aujourd'hui, Sei - gneur, et de -

ff Comme aujourd'hui, Sei - gneur, et de -

cresc. *ff*

molto dolce ed espress.

R.

Ne repousse pas les
 main et tou - jours! Ré -
 - main et tou - jours! Ré -
 - main et tou - jours Ré

pp
 pp
 pp

Quat.
 ppp

Detailed description: This system contains the first vocal entry. It features three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a minor key and have a melodic contour that rises and then falls. The piano accompaniment consists of a flowing eighth-note pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. Dynamics include *pp* and *ppp*. A 'Quat.' (quatuor) section is marked in the piano part.

R.

vœux d'humbles fil - les Qui t'in - vo - quent a - vec ferveur
 - pands O Dieu
 - pands O Dieu
 - pands O Dieu

Cl. Bons
 vous

Detailed description: This system contains the second vocal entry. It features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a minor key and have a melodic contour that rises and then falls. The piano accompaniment consists of a flowing eighth-note pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. Dynamics include *pp* and *ppp*. A 'Cl. Bons' (Clarinets in B-flat) section is marked in the piano part.

D *molto cresc.* *slargando.*

R. Et sur nos mai-sons et sur nos fa-

molto cresc. ré - pands

molto cresc. ré - pands

molto cresc. ré - pands

molto cresc. *slargando.*

R. *ff* mil - les Dai - gne ré - pan - dre

ff ta - fa - veur

ff ta - fa - veur

ff ta - fa - veur

ff *molto dim.* *molto rit.*

Lento

ta fa veur!

ppp

Dai - gne ré - pan - dre ta fa - veur

ppp

Dai - gne ré - pan - dre ta fa - veur

ppp

Dai - gne ré - pan - dre ta fa - veur

cl.

pp *ppp*

Cors

p Moderato

R.E.B.

Mais a - vant de ren - trer, à la sour - ce lim - pi - de Pui - sons les clai - res

Quat.

p

R

eaux Qui cal - me - ront la soif a - vi - de De nos trou -

pp CL.BUS

CHŒUR DES CHEVALIERS

Allegretto

-peaux.

Ténors

Basses

Les jeunes filles s'approchent de la source et y remplissent leurs amphores qu'elles portent ensuite sur leurs épaules; au moment où les dernières d'entr'elles puisent l'eau qu'elles doivent rapporter au logis, on entend, de loin, et se rapprochant peu à peu, le chœur suivant.

Allegretto

Quat pizz.

PIANO

pp

All.

Rus

Tenors

pp

Nous mar_chions a_vant que l'au_rose Eût chas_sé la nuit,

pp Basses

Nous mar_chions a_vant que l'au_rose Eût chas_sé la nuit,

pp sempre stacc.

Nous mar_chions a_vant que l'au_rose Eût chas_sé la nuit, Sui_

Sui_

Nous mar_chions a_vant que l'au_rose Eût chas_sé la nuit, Sui_

Sui_

_vant do_ci_le_ment ce_lui qui nous conduit.

_vant do_ci_le_ment ce_lui qui nous conduit.

Ped

⊕ Ped

⊕

A pré - sent, le jour qui s'en fuit Fait place

Harpe. Cor. *sf*

Ped ⊕ Ped ⊕

à la nuit, A - pré - sent, le jour qui s'en fuit Fait place

à la nuit, A. pré - sent, le jour qui s'en fuit Fait place

sf

à la nuit; Nous marchons en - co - re, Nous marchons en - co -

à la nuit, Nous marchons en - co - re, Nous marchons en - co -

A

re! Les fi - dè - les cha - meaux, de leurs

re! Les fi -

pas ré - gu - liers, Fran - chis - sent val - lée ou mon ta - gne Les fi -

dè - les cha - meaux, de leurs pas ré - gu - liers,

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕ Alle Bus

dè - les cha - meaux de leurs pas ré - gu - liers Fran - chis - sent val - lée ou mon -

Fran - chis - sent val - lée ou mon -

poco a poco cresc.

f

ff

25
_ta - gue Et l'on entend _____ les gre_lots des col -

ff

_ta - gue Et l'on entend _____ les gre_lots des col -

ff

8
_liers Dont le bruit lé_ger _____ dont le bruit accom -

_liers Dont le bruit lé_ger _____ dont le bruit accom -

8
_pa - gue Le chant joy_eux des cha_me_liers _____

_pa - gue Le chant joy_eux des cha_me_liers _____

8

B *sempre ff*

Et l'on en_tend les gre_lots des col_liers

sempre ff

Et l'on en_tend les gre_lots des col_liers

8

sempre ff

Dont le bruit lé - ger ac_com_pa - gue

dim.

Dont le bruit lé - ger ac_com_pa - gue Le chant joyeux des chame -

Bois *dim.*

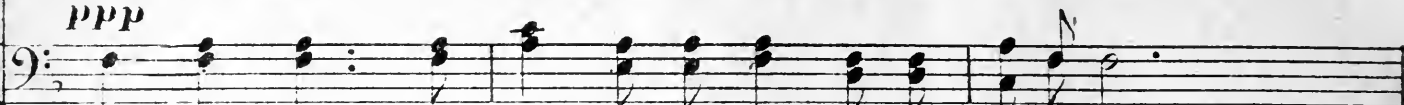
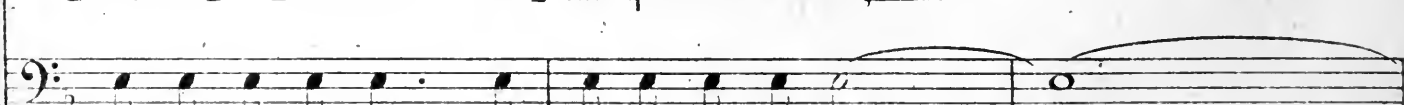
le chant joyeux des cha_me_liers

molto dim.

liers Le chant joyeux des cha_me_liers

molto dim.

Quat. Bois.

ppp*ppp**ppp*

C

à la nuit; A pré_sent, le jour qui s'enfuit Fait place

à la nuit; A pré_sent, le jour qui s'enfuit Fait place

sempre stacc e pp

Ped. ⊕ Ped. ⊕

à la nuit; A pré_sent, le jour qui s'enfuit Fait place

à la nuit; A pré_sent, le jour qui s'enfuit Fait place

à la nuit; Nous marchons en_co_re, nous marchons en_co

à la nuit; Nous marchons en_co_re, nous marchons en_co

molto cresc.

molto cresc.

D

re!

ff

Et l'on en_tend les gre_

ff

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top system has a vocal line with a fermata over the word 're!' and a piano line with a fermata and a *ff* dynamic marking. The second system continues the vocal line with the lyrics 'Et l'on en_tend les gre_' and the piano accompaniment with a *ff* dynamic marking.

_lots des colliers Dont le bruit lé_ger ac_com_pa_gne

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The top system has a vocal line with the lyrics '_lots des colliers Dont le bruit lé_ger ac_com_pa_gne' and a piano line. The fourth system continues the piano accompaniment.

Le chant joyeux des cha_me_liers Le chant joyeux

Le chant joyeux

crese

crese

crese

Detailed description: This system contains the fifth, sixth, and seventh systems of music. The top system has a vocal line with the lyrics 'Le chant joyeux des cha_me_liers Le chant joyeux' and a piano line with a *crese* dynamic marking. The sixth system continues the vocal line with 'Le chant joyeux' and the piano line with a *crese* dynamic marking. The seventh system continues the piano accompaniment with a *crese* dynamic marking.

fff

des cha - me - liers Chan - tons, chan - tons en
 - eux des cha - me - liers. Chan -

The first system of the score features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a prominent melodic line in the right hand with slurs and accents, and a bass line with chords and single notes. A fortissimo (*fff*) dynamic marking is placed above the piano part.

mf

- co - re, Chan - tons, chantons tou - jours! chan -
 - tons, chantons en - co - re! Chan - tons, chantons tou -

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand with slurs and accents, and a bass line with chords and single notes. A mezzo-forte (*mf*) dynamic marking is placed above the piano part, and a *dim.* (diminuendo) marking is placed below the piano part.

dim.

- tons en - co - re, Chan - tons tou - jours!
 - jours! chan - tons en - co - re, Chan -

The third system includes a vocal line, a piano accompaniment, and a horn part. The piano part has a melodic line in the right hand with slurs and accents, and a bass line with chords and single notes. A mezzo-forte (*mf*) dynamic marking is placed above the piano part, and a *dim.* (diminuendo) marking is placed below the piano part. The horn part is marked *mf* and features a melodic line with slurs and accents. Pedal points are indicated by 'Ped' and circled plus signs below the piano part.

pp

chan - tons!

pp

-tons tou - jours! chan - tons!

Ped.

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top system features a vocal line in treble clef with the lyrics "chan - tons!" and a piano accompaniment in bass clef. The second system continues the vocal line with lyrics "-tons tou - jours! chan - tons!" and the piano accompaniment. The piano part includes a "Ped." (pedal) marking. The music is in a minor key and features a mix of eighth and sixteenth notes.

pizz. Fl. Cl.

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of the musical score. The top system shows the piano accompaniment in treble clef, with a "pizz." (pizzicato) marking and "Fl. Cl." (Flute Clarinet) instrument indication. The bottom system continues the piano accompaniment in bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes.

pizz. Fl. Cl.

rall.

ppp Cors

ppp B^{is}

Ped.

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of the musical score. The top system shows the piano accompaniment in treble clef, with "pizz." and "Fl. Cl." markings. The bottom system continues the piano accompaniment in bass clef, with a "rall." (rallentando) marking. The system concludes with a "ppp" (pianissimo) dynamic marking and "Cors" (Corns) and "B^{is}" (Bassoon) instrument indications, along with a "Ped." marking.

Nº 4

AIR ET SCÈNE

Largement

ELIÉZER

First system of the musical score for Eliezer, showing a bass clef and a common time signature. The melody consists of a series of quarter notes: G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5.

O Sei_gneur Dieu, qui pro_té_ges mon maî_tre,

Cl.
BIS

Quat.

PIANO

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass clefs. The right hand plays chords, and the left hand plays a simple bass line. Dynamics include *p sf*, *sf*, and *p*. There are also markings for *Cl.* and *BIS*.

poco lento

E

Second system of the musical score for Eliezer, showing a bass clef and a common time signature. The melody continues with quarter notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7.

Pour I_sa_ae_je t'in_voque au_jour_d'hui

cresc.

dim.

p

Cl.

Piano accompaniment for the second system, featuring treble and bass clefs. The right hand plays chords and a melodic line. Dynamics include *cresc.*, *dim.*, and *p*. There is a marking for *Cl.*

F

Third system of the musical score for Eliezer, showing a bass clef and a common time signature. The melody continues with quarter notes: G6, A6, B6, C7, D7, E7, F7, G7, A7, B7, C8, D8, E8, F8, G8, A8, B8, C9.

Par des si_gnes cer_tains

H^b

Fl.

BIS

Piano accompaniment for the third system, featuring treble and bass clefs. The right hand plays chords and a melodic line. Dynamics include *p*. There is a marking for *H^b* and *Fl.*

E

Fourth system of the musical score for Eliezer, showing a bass clef and a common time signature. The melody continues with quarter notes: G8, A8, B8, C9, D9, E9, F9, G9, A9, B9, C10, D10, E10, F10, G10, A10, B10, C11.

Que je puis_se con_nâi_tre

Fl.

Cl.

p

Bons

Piano accompaniment for the fourth system, featuring treble and bass clefs. The right hand plays chords and a melodic line. Dynamics include *p*. There are markings for *Fl.*, *Cl.*, and *Bons*.

Cors

Cel - le que ta bon - té fit maî - tre Pour être un

f *Quat.*

RHS

jour u - nie à lui

pp *Quat.*

A

sempre pp

molto dolce

Tou - tes ces

pp

Cor

E

vier - ges in - con - nu - es Por - tent sur leur

E

front rou - gis - sant Les mê - mes grâ - ces

E

in - gé - nu - es Et le mê - me charme in - no -

cresc. *dim.*

B
pp *o*

E

- cent.

cresc. *sf*

f

Leurs re - gards ont la mê - me

mf

dim.

flam - me et leur voix la mê - me dou -

molto dim

- ceur; Je vou - drais li - re dans leur

à - me, Je vou - drais de - vi - ner leur

f *largamente*

œur ! Mon Dieu, je m'en remets à ta

cresc. *mf* *cresc.*

sain - te lumiè - re; La fem - me que ton choix des - tine à mon sei -

C *p*

- gneur Se - ra cel - le qui la pre - miè - re Accueil - le -

molto dim. *p* *dim.* *espress.*

- ra son ser - vi - teur.

Fl. Cl. Cor

First system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The music is in a minor key, indicated by three sharps in the key signature. The grand staff features a melodic line in the treble clef with a *pp* dynamic marking and a bass line in the bass clef. The notation includes various note values, rests, and phrasing slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features the same three-staff layout. The melodic line in the treble clef continues with a series of eighth and sixteenth notes, while the bass line provides harmonic support with chords and moving lines.

Third system of musical notation. The melodic line in the treble clef shows a shift in phrasing, with a long slur covering several measures. The bass line continues with sustained chords and moving bass notes.

Fourth system of musical notation. The *perdendosi* marking is present in the first measure of the grand staff. The music concludes with a final cadence in the grand staff, featuring a whole note chord in the bass clef and a final melodic flourish in the treble clef.

N° 5.

DUO

Moderato

RÉBECCA

Sei - gneur, vous pa - rais - sez a - voir fait lon - gue

ELIÉZER

PIANO

Hb.
p
B^{us}

R
rou - te, L'ar - deur du so - leil a, sans dou - te, Al - té -

R
- ré vos lè - vres en feu Je pui - se - rai* pour

dim.
pp
Fl.
P. Cl.

R

vous l'eau pu - re de la sour - ce; Sous ce tranquille om -

R

-bra - ge ar - rê - tez votre cour - se Et re - posez - vous en ce

poco rall.

sf > pp

poco rall.

D
a tempo

FLI.

lieu Que Dieu vous soit fa - vo - ra - ble

p

Quat. molto sost.

elles

E

poco rall.

Cœur se - cou - rable A l'é - tran - ger ! S'il m'est per -

f

dim

p

II. Hb. *p*

Corn

BUS

poco rall.

E

- mis de vous in-ter-ro-ger, — Quel est vo-tre nom, ieu-ne

vlls

mp

Cl. B^{is}

E

fil-le? Mon nom est Re-bee-ca

REB.

dim.

pp

ELLI. RFB.

Quelle est vo-tre fa-mil-le? Mon père est Bathu-

Hb.

mf *Alt.* *vlls* *molto dim.*

B^{is}

R

-el et nul dans la ci-té — N'est plus juste-ment res-pec-

E

p *Quat.* *Hb.* *vlls* *Alt.*

Cl. B^{is}

ELL. avec élan

R

- te . Seigneur Dieu , je bé - nis ta , élémen - ce pro -

vis.

molto cresc.

f

E

- pi - ce Qui nous a con - duits dans le bon che -

dim.

dim.

E

- min , Ne m'a - ban - don - ne pas et fais qu'a - vant de -

più f

pp

f sost.

F

accél.

molto dim. rall. *a tempo* Seigneur que di - tes

E

- main , — Mon œuvre heu - reu - se s'ac - com - plis - - se !

molto dim. rall. *a tempo*

accél.

III. Poco animato

R

vous ? Ecoutez - moi C'est au nom d'A - bra -

f

molto cantabile

cresc.

f p

E

- ham et pour sui - vre sa loi

espress.

dim.

E

Que nous ve - nons vers vo - tre

cresc.

dim.

E

pè - re A - bra - ham ha - bi -

f

più f

E

dim.

- ta ce pa - ys; il es - pè - re

dim. M.G. *f*

G

dolce

Que le sou - ve - nir - du pas - sé Dans les

M.G. *dim.* *pp*

poco rall.

RE B. a tempo

poco rall. S'il é - tait l'a - mi de mon

E

coeurs n'est point ef - fa - cé.

poco rall. a tempo

R

pè - re, Ce n'est pas vai - ne - ment

espress. Fl. *espress.*

R

que vo - tre maî - tre es - pé - re Que le sou - va -

dolciss.

R

- nir - du pas - sé Dans les cœurs n'est pas ef - fa -

rall.

rall.

pizz.

H

ELI. (s'inclinant devant elle)

R

- cé. Sa -

cl.

Cors
Bois

E

- lut - à vous vier - ge ché,

Quat. dolciss.

E

ri - e, Dont I - sa - ac - at -

This system contains a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a long note on 'ri' followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line.

E

tend le cœur; No - tre pa - vs se -

crese.

Cl. BOIS *crese.*

This system continues the vocal and piano parts. A clarinet part is introduced in the middle staff, marked 'Cl. BOIS'. The vocal line has a 'crese.' (crescendo) marking. The piano accompaniment also includes a 'crese.' marking.

E

ra vo - tre pa - tri - e, No - tre Sei - gneur se -

f **I** *dim.*

This system includes a first ending bracket labeled 'I' above the vocal line. The vocal line starts with a forte (*f*) dynamic and ends with a decrescendo (*dim.*). The piano accompaniment also features a decrescendo marking.

REB. *dolce*

dolce Mon pè - re seul dis -

E

ra vo - tre Sei - gneur

ppp

This system features a second ending in the vocal line, marked 'REB.' and 'dolce'. The piano accompaniment is marked 'ppp' (pianissimo) and includes a 'ppp' dynamic marking. The vocal line continues with 'ra vo - tre Sei - gneur'.

R

po - se de ma vi - e Et son dé

R

si - m'est un or - dre sa - cré;

R

Sa vo - lon - té se - ra sui -

dolciss.

M. D.

ppp

R

vi - e Qu'il com - man - de

poco rall.

M. D.

poco rall.

a tempo e poco animato
K ELI. offrant des bijoux à Rébecca

R
 j'obé - i - rai De - l'a - mour de mon
crese. *dolce*

F
 maî - tre ac - ceptez donc l'hom - ma - ge,
crese.

E
 Et re - ce - vez ces pré - ci - eux bi -
p

F
 - joux; C'est par ma - main, la
cre *scen* *do*

f *dim.* *p*

E main de votre é - poux — Qui des sa

REB. *L* a tempo ma poco più lento

molto rall. Mon pè - re

E foi vous offre i - ci le ga - ge

molto rall. *PPP ma sostenuto*

R seul dis - po - se de ma vi - e,

E *dolciss.* Jeu - ne fil - le, sa - lut à

espress. *espress.* *espress.*

R Et son dé - sir m'est un or - dre sa -
 E vous! C'est la pro - vi -
dolce espress.

R - cré, Son dé - sir m'est un
 E - dence é - ter - nel - le. Qui vous des -
poco cresc.

R or - dre sa - cré; Sa vo - lon -
 E - tine à cet hy - men; — De la de - meu - re pa - ter -
poco cresc.

R *dim.*
 té se ra sui vi e,
 E
 nelle En seignez moi donc le che min,
 Fl.
dim.

R *molto dolce*
 se ra sui
 E *molto dolce*
 En sei gnez moi, en sei gnez
 Cor Bous *dolciss.*

R *rall.*
 vi e.
 E
 moi donc le che min!
 Fl. Cor
rall.

N° 6
FINAL

All^{to} un tant soit peu plus lent qu'au commencement *le plus doux possible*

1^{er} Dessus

2^e Dessus

Contralti

CHŒUR DE JEUNES FILLES

Bien loin de nous tu

Bien loin de nous tu

Bien loin de nous tu

PIANO

ppp Cor Cl.

Vous avec sourd.

vas par - tir Et quit - ter nos chères cam - pa - gnes

vas par - tir Et quit - ter nos chères cam - pa - gnes

vas par - tir Et quit - ter nos chères cam - pa - gnes

Garde, au moins, un doux sou_ve_nir A ton pa_ys, à

Garde, au moins, un doux sou_ve_nir A ton pa_ys, à

Garde, au moins, un doux sou_ve_nir A ton pa_ys, à

A

tes_com_pa_gnes! Que

tes_com_pa_gnes! Que

tes_com_pa_gnes! Que

Fl.

pizz.

poco meno dolce

Pa_venir te soit heu_reux Mais que ton cœur

Pa_venir te soit heu_reux Mais que ton cœur

Pa_venir te soit heu_reux Mais que ton cœur

poco meno dolce

ppp

nous soit fi - dè - le Sou - viens - toi des

ppp

nous soit fi - dè - le Sou - viens - toi des

ppp

nous soit fi - dè - le Sou - viens - toi des

palniers om - breux Où roucou - lait la tour - te - rel - le

palniers om - breux Où roucou - lait la tour - te - rel - le

palniers om - breux Où roucou - lait la tour - te - rel - le

poco meno dolce **B**

Re - bec - ca, re - çois nos a - dieux Et dans ta non -

Re - bec - ca, re - çois nos a - dieux Et dans ta non -

Re - bec - ca, re - çois nos a - dieux Et dans ta non -

poco meno dolce

ppp

- vel - le pa - tri - e Où nous te sui - vrons de nos vœux,

ppp

- vel - le pa - tri - e Où nous te sui - vrons de nos vœux,

ppp

- vel - le pa - tri - e Où nous te sui - vrons de nos vœux, —

ppp

rall. smorz.

Sou - viens - toi de nous, sœur ché - ri - e, Souviens

Sou - viens - toi de nous, sœur ché - ri - e, Sou - viens

Sou - viens - toi de nous, sœur ché - ri - e, Sou - viens

smorz.

rall.

Maestoso ma non lento

toi — souviens toi!

toi sou - viens toi!

toi — sou - viens toi!

Cor

M.D.
Cors

mf

cresc.

CHŒUR GÉNÉRAL

Soprani

Contralti

Tenors

Basses

PIANO

En toi, mon Dieu, notre âme se cœ - e

Qual. *f stacc.* Fl. Cl. Cor

Et notre voix te glori - fi - e

Con - serve nous l'ap -

En ——— toi, mon ——— Dieu,

ten. ten.

- pui de ton secours, Comme aujourd'hui, Sei_gneur, et de_

notre â_ me se con_fie Et ma

This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, and the piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line.

C

En toi, mon Dieu, notre

En toi, mon Dieu, notre

- main et tou_jours. En toi, mon Dieu, notre

voix te glo_ ri_ fi_ e; En toi, mon Dieu, notre

This system continues the vocal entry with a piano forte (*ff*) dynamic. The vocal lines are in a soprano and alto register. The piano accompaniment includes a prominent bass line and a treble line with chords and moving lines.

à me se confi _ e Et notre voix te glori _ fi _ e;

à _ me se con _ fi _ e; Con _ serve nous Sei _

à me se confi _ e Et notre voix te glori _ fi _ e;

à _ me se con _ fi _ e; Conserve nous Sei _

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "à me se confi _ e Et notre voix te glori _ fi _ e;" and "à _ me se con _ fi _ e; Con _ serve nous Sei _".

Con _ serve nous l'ap _ pui de ton secours, Comme aujourd'hui, Sei _

_ gneur, l'appui de ton secours, Comme aujourd'hui, Sei _

Con _ serve nous l'ap _ pui de ton secours, Comme aujourd'hui, Sei _

_ gneur, l'appui de ton secours, Comme aujourd'hui, Sei _

The second system continues the musical score with four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "Con _ serve nous l'ap _ pui de ton secours, Comme aujourd'hui, Sei _", "_ gneur, l'appui de ton secours, Comme aujourd'hui, Sei _", "Con _ serve nous l'ap _ pui de ton secours, Comme aujourd'hui, Sei _", and "_ gneur, l'appui de ton secours, Comme aujourd'hui, Sei _".

gneur, et de-main et tou-jours!

- gneur, et de-main et tou-jours!

- gneur, et de-main et tou-jours!

- gneur, et de-main et tou-jours!

mf Maître é - ter - nel, O Roi du

mf Maître é - ter - nel, O Roi du

mf *ben tenuto* *sempre stacc.*

Tén.

mon - de, Ta main en bienfaits est fé - con - de;
 Bas. mon - de, Ta main en bienfaits est fé - con - de;

The first system of music features a vocal line in tenor clef and a bass line. The lyrics are "mon - de, Ta main en bienfaits est fé - con - de;". Below the vocal lines is a piano accompaniment consisting of two staves. The piano part includes a *rit.* marking and dynamic markings of *mf* and *f*.

molto cresc.

ff

C'est en ta bon - té que se fon - de Notre u -
 C'est en ta bon - té que se fon - de Notre u -

The second system of music continues the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are "C'est en ta bon - té que se fon - de Notre u -". The piano part includes a *molto cresc.* marking, a *ff* dynamic marking, and a *tenuto* marking. A large **D** time signature change is indicated above the piano part.

D

Maitre é - ter - nel, O Roi du
 Maitre é - ter - nel, O Roi du
 - nique es - poir. Maitre é - ter - nel, O Roi du
 - nique es - poir. Maitre é - ter - nel, O Roi du

The third system of music features four vocal lines and a piano accompaniment. The lyrics are "Maitre é - ter - nel, O Roi du", "- nique es - poir. Maitre é - ter - nel, O Roi du". The piano part includes a *sempre f* marking and a *rit.* marking. A **Tromb.** marking is present at the bottom of the piano part.

rinf.
 mon - de, Ta main en bienfaits est fé - con - de,
rinf.
 mon - de, Ta main en bienfaits est fé - con - de,
rinf.
 mon - de, Ta main en bienfaits est fé - con - de.
rinf.
 mon - de, Ta main en bienfaits est fé - con de, C'est

rinf. *crese.*

ff
 C'est en ta bon - té que se fon - de Notre u -
ff
 C'est en ta bon - té que se fon - de Notre u -
ff
 C'est en ta bon - té que se fon - de Notre u -
ff
 en - ta bon - té que se fon - de Notre u -

ff

pp cantabile

- nique es-poir. En toi, mon Dieu,

pp cantabile

- nique es-poir. En toi, mon Dieu,

pp cantabile

- nique es-poir. En toi, mon Dieu, notre

pp cantabile

- nique es-poir. En toi, mon Dieu, notre

Harpe

dim.

pp

notre à - me se con-fi - e, Con - ser -

notre à - me se con-fi - e, Con - ser -

à - me se con - fi - e, Con - ser - ve

à - me se con - fi - e, Con - ser - ve

E

ve nous l'ap - pui de ton se - cours,

ve nous ton se - cours,

nous l'ap - pui de ton se - cours, Comme aujour.

nous ton se - cours, Comme aujour.

Comme aujour d'hui, Seigneur, Comme aujour.

Comme aujour d'hui, Seigneur, Comme aujour.

d'hui, Seigneur, et de - main et toujours, Comme aujour.

d'hui, Seigneur, et de - main et toujours, Comme aujour.

cresc. **ff**

molto dim.

- d'hui, Sei - gneur, et de - main et tou -

molto dim.

- d'hui, Sei - gneur, et de - main et tou -

molto dim.

- d'hui, Sei - gneur, et de - main et tou -

molto dim.

- d'hui, Sei - gneur, et de - main et tou -

molto dim.

P Poco più allegro **F** *poco a poco cresc.*

- jours! Sour - ce de force et de lu -

poco a poco cresc.

- jours! Sour - ce de force et de lu - miè - re,

poco a poco cresc.

- jours! Sour - ce de force et de lu -

poco a poco cresc.

- jours! Sour - ce de force et de lu - miè - re,

poco a poco cresc.

- miè - re, Daigne é - cou - ter l'humble pri -
 Daigne é cou ter l'hum ble pri - è - re
 - miè - re, Daigne é - cou - ter l'humble pri -
 Daigne é - cou - ter l'hum - ble pri - è - re

- è - re Qui vers ton ciel, de notre ter - re,
 Qui vers ton ciel, de notre ter - re, Mon - te cha - que
 - è - re Qui vers ton ciel, de no - tre ter - re,
 Qui vers ton ciel, de notre ter - re, Mon - te cha - que

p *molto rinf.* *ff*

Mon - te cha - que soir, Qui vers ton
soir, Qui vers ton ciel,
Mon - te cha - que soir, Qui vers ton
soir, Qui vers ton ciel,

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, and the bottom two are piano accompaniment in treble and bass clefs. The lyrics are: "Mon - te cha - que soir, Qui vers ton / soir, Qui vers ton ciel, / Mon - te cha - que soir, Qui vers ton / soir, Qui vers ton ciel,". The piano accompaniment features a flowing eighth-note melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

ciel, de notre ter - re,
de notre ter - re, Mon - te
ciel, de notre ter - re,
de notre ter - re, Mon - te

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, and the bottom two are piano accompaniment in treble and bass clefs. The lyrics are: "ciel, de notre ter - re, / de notre ter - re, Mon - te / ciel, de notre ter - re, / de notre ter - re, Mon - te". The piano accompaniment continues with a similar texture, featuring a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. There are some dynamic markings like *f* and *p* in the piano part.

Mon - te cha - que soir, Mon - te

Mon - te cha - que soir, Mon - te

Mon - te cha - que soir, Mon - te

Mon - te cha - que soir, Mon - te

Accompaniment for the first system, featuring piano chords and arpeggiated patterns in both treble and bass clefs.

- te mon - te cha - que

- te mon - te cha - que

- te mon - te cha - que

- te mon - te cha - que

Accompaniment for the second system, continuing the piano accompaniment with chords and arpeggios.

soir, Mon - te cha - que

soir, Mon - te cha - que

soir, Mon - te cha - que

soir, Mon - te cha - que

rit.

a tempo

soir!

soir!

soir!

soir!

a tempo

FIN